

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 191

Volume 35

10 July 1992

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 1892/92 of 9 July 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 1893/92 of 9 July 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 1894/92 of 9 July 1992 fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products	5
Commission Regulation (EEC) No 1895/92 of 8 July 1992 correcting Regulation (EEC) No 1054/92 determining the amounts of the variable components and additional duties applicable from 1 May to 31 July 1992 on the importation into the Community of goods covered by Council Regulation (EEC) No 3033/80	8
Commission Regulation (EEC) No 1896/92 of 9 July 1992 on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid	12
* Commission Regulation (EEC) No 1897/92 of 9 July 1992 laying down detailed rules for the implementation of a medium-term loan to the Soviet Union and its constituent Republics, established by Council Decision 91/658/EEC	22
Commission Regulation (EEC) No 1898/92 of 9 July 1992 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	24
Commission Regulation (EEC) No 1899/92 of 9 July 1992 altering the import levies on products processed from cereals and rice	28

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1892/92

of 9 July 1992

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1820/92 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 8 July 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1820/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 July 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 185, 4. 7. 1992, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 July 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)	
CN code	Levy (°)
0709 90 60	143,33 (°) (°)
0712 90 19	143,33 (°) (°)
1001 10 10	158,06 (°) (°) (10)
1001 10 90	158,06 (°) (°) (10)
1001 90 91	136,61
1001 90 99	136,61 (11)
1002 00 00	152,26 (°)
1003 00 10	124,20
1003 00 90	124,20 (11)
1004 00 10	108,50
1004 00 90	108,50
1005 10 90	143,33 (°) (°)
1005 90 00	143,33 (°) (°)
1007 00 90	151,12 (°)
1008 10 00	50,18 (11)
1008 20 00	100,92 (°)
1008 30 00	48,31 (°)
1008 90 10	(°)
1008 90 90	48,31
1101 00 00	204,25 (°) (11)
1102 10 00	226,17 (°)
1103 11 10	257,99 (°) (10)
1103 11 90	220,59 (°)

(1) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(2) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

(3) Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

(4) Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

(5) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(6) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

(7) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

(8) On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

(9) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.

(10) An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.

(11) Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1893/92

of 9 July 1992

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1821/92 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 8 July 1992;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 July 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 185, 4. 7. 1992, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 July 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
0709 90 60	0	0,45	0,45	0,51
0712 90 19	0	0,45	0,45	0,51
1001 10 10	0	0	0	0,64
1001 10 90	0	0	0	0,64
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,45	0,45	0,51
1005 90 00	0	0,45	0,45	0,51
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1894/92

of 9 July 1992

fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1720/91⁽²⁾, and in particular Article 16 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1514/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Algeria⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 728/91⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1521/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Morocco⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 729/91⁽⁶⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1508/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Tunisia⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 413/86⁽⁸⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1180/77 of 17 May 1977 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey⁽⁹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 730/91⁽¹⁰⁾, and in particular Article 10 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1620/77 of 18 July 1977 laying down detailed rules for the importation of olive oil from Lebanon⁽¹¹⁾,

Whereas by Regulation (EEC) No 3131/78⁽¹²⁾, as amended by the Act of Accession of Greece, the Commis-

sion decided to use the tendering procedure to fix levies on olive oil;

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 2751/78 of 23 November 1978 laying down general rules for fixing the import levy on olive oil by tender⁽¹³⁾ specifies that the minimum levy rate shall be fixed for each of the products concerned on the basis of the situation on the world market and the Community market and of the levy rates indicated by tenderers;

Whereas, in the collection of the levy, account should be taken of the provisions in the Agreements between the Community and certain third countries; whereas in particular the levy applicable for those countries must be fixed, taking as a basis for calculation the levy to be collected on imports from the other third countries;

Whereas, with regard to Turkey and the Maghreb countries, the provisions of this Regulation should be without prejudice to the additional amount to be determined in accordance with the agreements between the Community and these third countries;

Whereas, pursuant to Article 101 (1) of Council Decision 91/482/EEC of 25 July 1991 on the association of the overseas countries and territories with the European Economic Community⁽¹⁴⁾, no levies shall apply on imports of products originating in the overseas countries and territories; whereas, however, pursuant to Article 101 (4) of the abovementioned Decision, a special amount shall be charged on imports of certain products originating in the overseas countries and territories in order to prevent products originating from these countries and territories from receiving more favourable treatment than similar products imported from Spain or Portugal into the Community as constituted on 31 December 1985;

Whereas application of the rules recalled above to the levy rates indicated by tenderers on 6 and 7 July 1992 leads to the minimum levies being fixed as indicated in Annex I to this Regulation;

Whereas the import levy on olives falling within 29 codes 0709 90 39 and 0711 20 90 and on products falling within CN codes 1522 00 31, 1522 00 39 and 2306 90 19 must be calculated from the minimum levy applicable on the olive oil contained in these products; whereas, however, the levy charged for olive oil may not be less than an amount equal to 8 % of the value of the imported product, such amount to be fixed at a standard rate; whereas application of these provisions leads to the levies being fixed as indicated in Annex II to this Regulation,

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 162, 26. 6. 1991, p. 27.

⁽³⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 24.

⁽⁴⁾ OJ No L 80, 27. 3. 1991, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 43.

⁽⁶⁾ OJ No L 80, 27. 3. 1991, p. 2.

⁽⁷⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 9.

⁽⁸⁾ OJ No L 48, 26. 2. 1986, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 80, 27. 3. 1991, p. 3.

⁽¹¹⁾ OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 4.

⁽¹²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 60.

⁽¹³⁾ OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 6.

⁽¹⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1991, p. 1.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The minimum levies on olive oil imports are fixed in Annex I.

Article 2

The levies applicable on imports of other olive oil sector products are fixed in Annex II.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 10 July 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX I

Minimum import levies on olive oil⁽¹⁾

(ECU/100 kg)

CN code	Non-member countries
1509 10 10	76,00 ⁽²⁾
1509 10 90	76,00 ⁽²⁾
1509 90 00	88,00 ⁽³⁾
1510 00 10	77,00 ⁽²⁾
1510 00 90	122,00 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC. However, an amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 3148/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of the abovementioned Decision.

⁽²⁾ For imports of oil falling within this CN code and produced entirely in one of the countries listed below and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by :

(a) Lebanon : ECU 0,60 per 100 kg ;

(b) Turkey : ECU 11,48 per 100 kg ^(*) provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force ;

(c) Algeria, Tunisia and Morocco : ECU 12,69 per 100 kg ^(*) provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force.

^(*) These amounts may be increased by an additional amount to be determined by the Community and the third countries in question.

⁽³⁾ For imports of oil falling within this CN code :

(a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 3,86 per 100 kg ;

(b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 3,09 per 100 kg.

⁽⁴⁾ For imports of oil falling within this CN code :

(a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 7,25 per 100 kg ;

(b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 5,80 per 100 kg.

ANNEX II

Import levies on other olive oil sector products⁽¹⁾

(ECU/100 kg)

CN code	Non-member countries
0709 90 39	16,72
0711 20 90	16,72
1522 00 31	38,00
1522 00 39	60,80
2306 90 19	6,16

⁽¹⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC. However, an amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 3148/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of the abovementioned Decision.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1895/92**of 8 July 1992****correcting Regulation (EEC) No 1054/92 determining the amounts of the variable components and additional duties applicable from 1 May to 31 July 1992 on the importation into the Community of goods covered by Council Regulation (EEC) No 3033/80**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Articles 53 and 213 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3033/80 of 11 November 1980 laying down the trade arrangements applicable to certain goods resulting from the processing of agricultural products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1436/90⁽²⁾, and in particular Articles 6, 7a and 8 thereof,Whereas the amounts of the variable components and additional duties applicable from 1 May to 31 July 1992 were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1054/92⁽³⁾;

Whereas a check has revealed some errors; whereas the Regulation in question should be corrected accordingly,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1054/92 is hereby amended as follows:

1. Poland, in Annex IV, Part 1, page 19:

— opposite CN code 2004 10 91:

for: '(*)',*read:* '()',

— opposite CN code 2005 20 10:

for: '(*)',*read:* '()',

— opposite CN code 2101 10 99:

for: '(*)',*read:* '()',

— opposite CN code 2101 20 90:

for: '(*)',*read:* '()';

in Annex IV, Part 2, page 22:

— opposite additional code 7632:

for: 'ECU 23,65',*read:* 'ECU 26,28',

— opposite additional code 7633:

for: 'ECU 27,95',*read:* 'ECU 31,06',⁽¹⁾ OJ No L 323, 29. 11. 1980, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 138, 31. 5. 1990, p. 9.⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 5. 1992, p. 1.

— opposite additional code 7634 :

for : 'ECU 36,46',

read : 'ECU 40,51',

— opposite additional code 7635 :

for : 'ECU 9,72',

read : 'ECU 10,80',

— opposite additional code 7636 :

for : 'ECU 18,23',

read : 'ECU 20,26',

— opposite additional code 7637 :

for : 'ECU 26,34',

read : 'ECU 29,26',

— opposite additional code 7642 :

for : 'ECU 37,68',

read : 'ECU 41,87',

— opposite additional code 7832 :

for : 'ECU 46,65',

read : 'ECU 55,50' ;

in Annex V, Part 1, page 27 in the footnote ("") :

for : 'Ver parte 2, Anexo I / Se del 2, bilag I / Siehe Teil 2, Anhang I / Βλέπε μέρος 2, παράρτημα I / See Part 2, Annex I / Voir partie 2, annexe I / Vedi parte 2, allegato I / Zie deel 2, bijlage I / Ver parte 2, anexo I',

read : 'Ver parte 2, Anexo II / Se del 2, bilag II / Siehe Teil 2, Anhang II / Βλέπε μέρος 2, παράρτημα II / See Part 2, Annex II / Voir partie 2, annexe II / Vedi parte 2, allegato II / Zie deel 2, bijlage II / Ver parte 2, anexo II' ;

2. Hungary, in Annex X, Part 1, page 45 :

— opposite CN code 2004 90 10 :

for : 'ECU 12,91',

read 'ECU 11,62',

— opposite CN code 2008 99 85 :

for : 'ECU 11,62',

read 'ECU 12,91',

— opposite CN code 2101 10 99 :

for : (''),

read '()',

— opposite CN code 2101 20 90 :

for : (''),

read '()' ;

in Annex X, Part 2, page 48 :

— opposite additional code 7642 :

for : 'ECU 37,68' ;

read : 'ECU 41,87' ;

3. in Annex XIV, page 58 :

— in the table under CN code 1704 90 81, last line :

for:

‘— — — See Table 4 (as shown in Annex XIII),

read:

‘— — — See Table 17-4 (as shown in Annex XIII) and for :

— Poland : Part 2 of Annex I,

— Czech and Slovak Federal Republic : Part 2 of Annex VII,

— Hungary : Part 2 of Annex X,

— other countries : Part 2 of Annex I’;

— in the table under CN code 1704 90 99, last line :

for:

‘— — — See Table 4 (as shown in Annex XIII),

read:

‘— — — See Table 17-4 (as shown in Annex XIII) and for :

— Poland : Part 2 of Annex I,

— Czech and Slovak Federal Republic : Part 2 of Annex VII,

— Hungary : Part 2 of Annex X (weight of sucrose less than 70 %),
Part 2 of Annex I (weight of sucrose 70 % or more),

— other countries : Part 2 of Annex I’;

— in the table under CN code 1806 90 50, last line :

for:

‘— — — See Table 4 (as shown in Annex XIII),

read:

‘— — — See Table 18-4 (as shown in Annex XIII) and for :

— Poland : Part 2 of Annex I,

— Czech and Slovak Federal Republic : Part 2 of Annex VII,

— Hungary : Part 2 of Annex X,

— other countries : Part 2 of Annex I’;

4. in Annex XV, page 58 :

— in the table under CN code 1905 40 00, last line :

for:

‘— — — See Table 4 (as shown in Annex XIII),

read:

‘— — — See Table 19-4 (as shown in Annex XIII) and for :

— Poland : Part 2 of Annex I,

— Czech and Slovak Federal Republic : Part 2 of Annex VII,

— Hungary : Part 2 of Annex X,

— other countries : Part 2 of Annex I’;

5. in Annex XVI, page 59 :

— in the table under CN code 2106 90 99, last line :

for:

‘— — — See Table 2 (as shown in Annex XIII),

read:

‘— — — See Table 21-2 (as shown in Annex XIII) and for :

— Poland : Part 2 of Annex I,

— Czech and Slovak Federal Republic : Part 2 of Annex VII,

— Hungary : Part 2 of Annex X (weight of sucrose less than 70 %),
Part 2 of Annex I (weight of sucrose 70 % or more),

— other countries : Part 2 of Annex I’;

6. in Annex XVII, page 59 :

— in the table under CN code 1806 32 90, last line :

for:

‘— — — See Table 4 (as shown in Annex XIII),

read:

‘— — — See Table 18-4 (as shown in Annex XIII) and for :

— Poland : Part 2 of Annex I,

— Czech and Slovak Federal Republic : Part 2 of Annex VII,

— Hungary : Part 2 of Annex X,

— other countries : Part 2 of Annex I’.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

At the request of the interested party, it shall apply with effect from 1 May 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 July 1992.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1896/92

of 9 July 1992

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 5 955 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submissions of tenders; whereas, in order to avoid re-publication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I**LOTS A, B, C, D, E and F**

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 414 — 506/92; 1215/91; 1226/91; 507 — 515/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient**: Euronaid, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or countries of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹²⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾:
(see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under I.B.1))
8. **Total quantity**: 5 955 tonnes
9. **Number of lots**: six lots (see Annex II)
10. **Packaging and marking**: 25 kg ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾ ⁽¹⁵⁾:
see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under I.B.2 and I.B.3.)
markings in English, Portuguese, French and Spanish
supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
manufacture of skimmed-milk powder, and the incorporation of vitamins, must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 27. 8 — 10. 9. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: Invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽⁶⁾: 12 noon on 27. 7. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 10. 8. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 10. 9 — 24. 9. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 24. 8. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 24. 9 — 7. 10. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire,
Attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels,
(telex: AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽⁵⁾: refund applicable 12. 6. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1513/92 (OJ No L 159, 12. 6. 1992, p. 10).

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary for each action number/shipping number a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
Radioactivity analysis must indicate the caesium-134 and -137 levels.
- (³) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- by porter at the office referred to in point 24 of this Annex, or
 - by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 295 01 32,
 - 296 10 97,
 - 295 01 30,
 - 296 20 05,
 - 296 33 04.
- (⁵) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number/shipping number.
- (⁷) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate for each action number/shipping number.
- (⁸) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment.
- (⁹) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :
MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- (¹⁰) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packaging list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.
- (¹¹) Radiation certificate for Sudan and Egypt should contain the following information :
 - (a) the amount of radiation of caesium-134 and -137;
 - (b) iodine-131.Radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized for Sudan and Egypt.
- (¹²) *Egypt*: Certificate of origin must be issued by the authorities of the country of origin.
- (¹³) *Bangladesh*: The expiry date appearing on the packages must be 24 months after the date of manufacture.
- (¹⁴) Veterinary certificate issued by an official stating that the product derives from healthy animals, was processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and-mouth disease.
- (¹⁵) *Food aid consignments in favour of Jordan*
Manufacturing and expiration dates must be printed on each individual package (strict requirement of Ministry of Health).
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	1.215	A1 : 30	Caritas Belgica	Bolivia	Acción nº 414/92 / Leche en polvo / Bolivia / Caritas B / 920207 / Potosí vía Antofagasta opción Arica / Comunidad Europea
		A2 : 60	CAM	Bolivia	Acción nº 415/92 / Leche en polvo / Bolivia / CAM / 922005 / Cochabamba vía Arica / Comunidad Europea
		A3 : 30	Prosalus	Bolivia	Acción nº 416/92 / Leche en polvo / Bolivia / Prosalus / 925504 / Sucre vía Arica / Comunidad Europea
		A4 : 45	Caritas Belgica	Perú	Acción nº 417/92 / Leche en polvo / Perú / Caritas B / 920240 / Lima vía Callao / Comunidad Europea
		A5 : 210	Caritas N	Perú	Acción nº 418/92 / Leche en polvo / Perú / Caritas N / 920327 / Ayacucho vía Callao / Comunidad Europea
		A6 : 60	Caritas N	Perú	Acción nº 419/92 / Leche en polvo / Perú / Caritas N / 920328 / Ayacucho vía Matarani / Comunidad Europea
		A7 : 30	AATM	Perú	Acción nº 420/92 / Leche en polvo / Perú / AATM / 921711 / Huárez vía Callao / Comunidad Europea
		A8 : 60	AATM	Perú	Acción nº 421/92 / Leche en polvo / Perú / AATM / 921716 / Arequipa vía Matarani / Comunidad Europea
		A9 : 15	DKW	Perú	Acción nº 422/92 / Leche en polvo / Perú / DKW / 922315 / Lima vía Callao / Comunidad Europea
		A10 : 30	SBLB	Perú	Acción nº 423/92 / Leche en polvo / Perú / SBLB / 924509 / Lima vía Callao / Comunidad Europea

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		A11 : 15	Prosalus	Perú	Acción n° 424/92 / Leche en polvo / Perú / Prosalus / 925523 / Jaén vía Callao / Comunidad Europea
		A12 : 30	Prosalus	Perú	Acción n° 425/92 / Leche en polvo / Perú / Prosalus / 925528 / Arequipa vía Callao / Comunidad Europea
		A13 : 15	Prosalus	Perú	Acción n° 426/92 / Leche en polvo / Perú / Prosalus / 925533 / Chachapoyas vía Callao / Comunidad Europea
		A14 : 30	Prosalus	Perú	Acción n° 427/92 / Leche en polvo / Perú / Prosalus / 925540 / Lima vía Callao / Comunidad Europea
		A15 : 15	Prosalus	Perú	Acción n° 428/92 / Leche en polvo / Perú / Prosalus / 925541 / Lima vía Callao / Comunidad Europea
		A16 : 15	Prosalus	Perú	Acción n° 429/92 / Leche en polvo / Perú / Prosalus / 925542 / Lima vía Callao / Comunidad Europea
		A17 : 30	PDF	Perú	Acción n° 430/92 / Leche en polvo / Perú / PDF / 927103 / Lima vía Callao / Comunidad Europea
		A18 : 45	DKW	Brasil	Acção n° 431/92 / Leite em pó / Brasil / DKW / 922309 / Lajeado via Rio Grande / Comunidade Europeia
		A19 : 15	PDF	Brasil	Acção n° 432/92 / Leite em pó / Brasil / PDF / 927110 / Belém / Comunidade Europeia
		A20 : 15	Caritas Belgica	Guatemala	Acción n° 433/92 / Leche en polvo / Guatemala / Caritas B / 920258 / Guatemala City vía Puerto Quetzal / Comunidad Europea
		A21 : 180	Caritas Belgica	Haïti	Action n° 434/92 / Lait en poudre / Haïti / Caritas B / 920228 / Port-au-Prince / Communauté européenne
		A22 : 240	Caritas Belgica	Algérie	Action n° 435/92 / Lait en poudre / Algérie / Caritas B / 920201 / Oran option Arzew / Communauté européenne
B	1 020	B1 : 30	Caritas Belgica	Jordan	Action No 436/92 / Milkpowder / Jordan / Caritas B / 920233 / Akaba / European Community
		B2 : 30	Caritas Belgica	Jordan	Action No 437/92 / Milkpowder / Jordan / Caritas B / 920237 / Akaba / European Community
		B3 : 60	SSP	Lebanon	Action No 438/92 / Milkpowder / Lebanon / SSP / 921301 / Beirut / European Community
		B4 : 450	SPF	Liban	Action n° 439/92 / Lait en poudre / Liban / SPF / 923305 / Beirouth / Communauté européenne
		B5 : 60	Caritas France	Bénin	Action n° 440/92 / Lait en poudre / Bénin / Caritas France / 920500 / Bohicon via Cotonou / Communauté européenne

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		B6: 15	AATM	Bénin	Action n° 441/92 / Lait en poudre / Bénin / AATM / 921754 / Cotonou / Communauté européenne
		B7: 15	Prosalus	Bénin	Action n° 442/92 / Lait en poudre / Bénin / Prosalus / 925501 / Zagnanado <i>via</i> Cotonou / Communauté européenne
		B8: 135	Caritas Belgica	Burkina Faso	Action n° 443/92 / Lait en poudre / Burkina Faso / Caritas B / 920201 / Bobo Dioulasso <i>via</i> Abidjan / Communauté européenne
		B9: 90	Caritas France	Burkina Faso	Action n° 444/92 / Lait en poudre / Burkina Faso / Caritas France / 920504 / Ouagadougou <i>via</i> Abidjan / Communauté européenne
		B10: 15	SSI	Burkina Faso	Action n° 445/92 / Lait en poudre / Burkina Faso / SSI / 923004 / Ouahigouya <i>via</i> Abidjan / Communauté européenne
		B11: 15	SSI	Burkina Faso	Action n° 446/92 / Lait en poudre / Burkina Faso / SSI / 923005 / Ouagadougou <i>via</i> Abidjan / Communauté européenne
		B12: 30	AATM	Côte-d'Ivoire	Action n° 447/92 / Lait en poudre / Côte-d'Ivoire / AATM / 921736 / Abidjan / Communauté européenne
		B13: 15	CRS	Gambia	Action No 448/92 / Milkpowder / Gambia / Cathwel / 920108 / Kanifing <i>via</i> Banjul / European Community
		B14: 105	CRS	Ghana	Action n° 449/92 / Lait en poudre / Ghana / Cathwel / 920106 / Tema / Communauté européenne
		B15: 30	Caritas Italy	Guiné-Bissau	Acção n° 450/92 / Leite em pó / Guiné-Bissau / Caritas I / 920621 / Bissau / Comunidade Europeia
		B16: 15	Caritas France	Mali	Action n° 451/92 / Lait en poudre / Mali / Caritas France / 920520 / Gao <i>via</i> Abidjan / Communauté européenne
		B17: 30	Caritas France	Mali	Action n° 452/92 / Lait en poudre / Mali / Caritas France / 920521 / Mopti <i>via</i> Abidjan / Communauté européenne
		B18: 60	Caritas France	Mali	Action n° 453/92 / Lait en poudre / Mali / Caritas France / 920522 / Bamako <i>via</i> Dakar / Communauté européenne
		B19: 15	SSI	Mali	Action n° 454/92 / Lait en poudre / Mali / SSI / 923014 / Souleymane Bougou <i>via</i> Abidjan / Communauté européenne
		B20: 15	Caritas France	Mauritanie	Action n° 455/92 / Lait en poudre / Mauritanie / Caritas France / 920523 / Nouakchott / Communauté européenne

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		B21 : 15	Caritas Germany	Niger	Action n° 456/92 / Lait en poudre / Niger / Caritas Allemagne / 920407 / Niamey <i>via</i> Lomé / Communauté européenne
		B22 : 30	SSI	Niger	Action n° 457/92 / Lait en poudre / Niger / SSI / 923019 / Niamey <i>via</i> Lomé / Communauté européenne
		B23 : 30	Caritas Italy	Sénégal	Action n° 458/92 / Lait en poudre / Sénégal / Caritas I / 920611 / Dakar / Communauté européenne
		B24 : 15	AATM	Sénégal	Action n° 459/92 / Lait en poudre / Sénégal / AATM / 921704 / Saint-Louis <i>via</i> Dakar / Communauté européenne
		B25 : 15	AATM	Sénégal	Action n° 460/92 / Lait en poudre / Sénégal / AATM / 921707 / Diourbel <i>via</i> Dakar / Communauté européenne
		B26 : 75	SSI	Sénégal	Action n° 461/92 / Lait en poudre / Sénégal / SSI / 923026 / Thies <i>via</i> Dakar / Communauté européenne
		B27 : 15	SBLB	Sénégal	Action n° 462/92 / Lait en poudre / Sénégal / SBLB / 924511 / Dakar / Communauté européenne
C	1 125	C1 : 90	Caritas N	Angola	Acção n° 463/92 / Leite em pó / Angola / Caritas N / 920300 / Luanda / Comunidade Europeia
		C2 : 15	Caritas France	Congo	Action n° 464/92 / Lait en poudre / Congo / Caritas France / 920518 / Pointe-Noire / Communauté européenne
		C3 : 15	Caritas France	Congo	Action n° 465/92 / Lait en poudre / Congo / Caritas France / 920519 / Brazzaville <i>via</i> Pointe-Noire / Communauté européenne
		C4 : 15	SBLB	Congo	Action n° 466/92 / Lait en poudre / Congo / SBLB / 924500 / Pointe-Noire / Communauté européenne
		C5 : 30	AATM	République centrafricaine	Action n° 467/92 / Lait en poudre / République centrafricaine / AATM / 921750 / Bangui <i>via</i> Douala / Communauté européenne
		C6 : 15	PDF	République centrafricaine	Action n° 468/92 / Lait en poudre / République centrafricaine / PDF / 927109 / Bouar <i>via</i> Douala / Communauté européenne
		C7 : 15	Caritas France	Tchad	Action n° 469/92 / Lait en poudre / Tchad / Caritas France / 920524 / N'Djamena <i>via</i> Douala / Communauté européenne
		C8 : 15	Caritas France	Tchad	Action n° 470/92 / Lait en poudre / Tchad / Caritas France / 920525 / Sarh <i>via</i> Douala / Communauté européenne

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		C9 : 360	Caritas Belgica	Zaire	Action n° 471/92 / Lait en poudre / Zaire / Caritas B / 920252 / Matadi <i>via</i> Kinshasa / Communauté européenne
		C10 : 30	AATM	Zaire	Action n° 472/92 / Lait en poudre / Zaire / AATM / 921701 / Zongo <i>via</i> Douala / Communauté européenne
		C11 : 105	CIM	Zaire	Action n° 473/92 / Lait en poudre / Zaire / CIM / 921800 / Lubumbashi <i>via</i> Matadi / Communauté européenne
		C12 : 90	Caritas France	Zaire	Action n° 474/92 / Lait en poudre / Zaire / Caritas France / 924202 / Mbandaka <i>via</i> Matadi / Communauté européenne
		C13 : 30	SSP	Madagascar	Action n° 475/92 / Lait en poudre / Madagascar / SSP / 921303 / Mahajanga / Communauté européenne
		C14 : 30	AATM	Madagascar	Action n° 476/92 / Lait en poudre / Madagascar / AATM / 921722 / Antalaha <i>via</i> Toamasina / Communauté européenne
		C15 : 30	AATM	Madagascar	Action n° 477/92 / Lait en poudre / Madagascar / AATM / 921725 / Toliary <i>via</i> Toamasina / Communauté européenne
		C16 : 60	AATM	Madagascar	Action n° 478/92 / Lait en poudre / Madagascar / AATM / 921729 / Toamasina / Communauté européenne
		C17 : 45	AATM	Madagascar	Action n° 479/92 / Lait en poudre / Madagascar / AATM / 921734 / Fianarantsoa <i>via</i> Toamasina / Communauté européenne
		C18 : 60	CAM	Madagascar	Action n° 480/92 / Lait en poudre / Madagascar / CAM / 922034 / Toliary / Communauté européenne
		C19 : 30	CAM	Madagascar	Action n° 481/92 / Lait en poudre / Madagascar / CAM / 922037 / Ambatondrazaka <i>via</i> Toamasina / Communauté européenne
		C20 : 30	Caritas France	Madagascar	Action n° 482/92 / Lait en poudre / Madagascar / Caritas France / 924200 / Manakara <i>via</i> Toamasina / Communauté européenne
		C21 : 15	SBLB	Madagascar	Action n° 483/92 / Lait en poudre / Madagascar / SBLB / 924508 / Mahajanga / Communauté européenne
D	1 185	D1 : 45	DKW	Moçambique	Acção n° 484/92 / Leite em pó / Moçambique / DKW / 922305 / Vilanculos <i>via</i> Beira / Comunidade Europeia
		D2 : 30	Caritas France	Moçambique	Acção n° 485/92 / Leite em pó / Moçambique / Caritas France / 924201 / Matola <i>via</i> Maputo / Comunidade Europeia

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		D3 : 120	Prosalus	Moçambique	Acção nº 486/92 / Leite em pó / Moçambique / Prosalus / 925518 / Beira / Comunidade Europeia
		D4 : 165	Caritas Belgica	Rwanda	Action nº 487/92 / Lait en poudre / Rwanda / Caritas B / 920243 / Kigali <i>via</i> Mombasa / Communauté européenne
		D5 : 30	SSP	Uganda	Action No 488/92 / Milkpowder / Uganda / SSP / 921306 / Kampala <i>via</i> Mombasa / European Community
		D6 : 15	DKW	Uganda	Action No 489/92 / Milkpowder / Uganda / DKW / 922301 / Kampala <i>via</i> Mombasa / European Community
		D7 : 195	DKW	Uganda	Action No 490/92 / Milkpowder / Uganda / DKW / 922318 / Kampala <i>via</i> Mombasa / European Community
		D8 : 15	DKW	Uganda	Action No 491/92 / Milkpowder / Uganda / DKW / 922325 / Akaba / European Community
		D9 : 165	Caritas Italy	Malawi	Action No 492/92 / Milkpowder / Malawi / Caritas I / 920616 / Lilongwe <i>via</i> Dar Es Salaam / European Community
		D10 : 30	DKW	Tanzania	Action No 493/92 / Milkpowder / Tanzania / DKW / 922311 / Kigoma <i>via</i> Dar Es Salaam / European Community
		D11 : 30	CAM	Bangladesh	Action No 494/92 / Milkpowder / Bangladesh / CAM / 922002 / Akaba / European Community
		D12 : 30	ACA	India	Action No 495/92 / Milkpowder / India / ACA / 921603 / Manaparai <i>via</i> Tuticorin / European Community
		D13 : 315	CAM	India	Action No 496/92 / Milkpowder / India / CAM / 922021 / Bombay / European Community
E	975	E1 : 75	CAM	India	Action No 497/92 / Milkpowder / India / CAM / 922025 / India / European Community
		E2 : 30	CAM	India	Action No 498/92 / Milkpowder / India / CAM / 922029 / Pune <i>via</i> Bombay / European Community
		E3 : 30	SBLB	India	Action No 499/92 / Milkpowder / India / SBLB / 924502 / Tiruchirapalli <i>via</i> Tuticorin / European Community
		E4 : 30	SBLB	India	Action No 500/92 / Milkpowder / India / SBLB / 924504 / Manapparai <i>via</i> Tuticorin / European Community
		E5 : 15	SBLB	India	Action No 501/92 / Milkpowder / India / SBLB / 924505 / Pune <i>via</i> Bombay / European Community
		E6 : 15	SBLB	India	Action No 502/92 / Milkpowder / India / SBLB / 924506 / Ottapidaram <i>via</i> Tuticorin / European Community

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		E7 : 30	Somedi	India	Action No 503/92 / Milkpowder / India / Somedi / 926501 / Bombay / European Community
		E8 : 45	Somedi	India	Action No 504/92 / Milkpowder / India / CAM / 926504 / Bombay / European Community
		E9 : 210	CRS	Pakistan	Action No 505/92 / Milkpowder / Pakistan / Cathwell / 920112 / Karachi / European Community
		E10 : 285	Oxfam Belgium	Vietnam	Action No 506/92 / Milkpowder / Oxfam B / 920824 / Ho Chi Minh / European Community
		E11 : 195	Caritas Germany	Egypt	Action No 1215/91 / Milkpowder / Egypt / Caritas Germany / 910437 / Cairo via Alexandria / European Community
		E12 : 15	Cinterad	Zaire	Action n° 1226/91 / Lait en poudre / Zaire / Cinterad / 913445 / Kinshasa via Matadi / Communauté européenne
F	435	F1 : 75	AATM	Chile	Acción n° 507/92 / Leche en polvo / Chile / AATM / 921744 / Chacabuco via Coyahique / Comunidad Europea
		F2 : 30	Caritas France	Comores	Action n° 508/92 / Lait en poudre / Comores / Caritas France / 920507 / Moroni / Communauté européenne
		F3 : 30	Caritas Belgica	São Tomé e Príncipe	Acção n° 509/92 / Leite em pó / São Tomé e Príncipe / Caritas B / 920247 / Porto de São Tomé / Comunidade Europeia
		F4 : 60	Caritas Germany	Ethiopia	Action No 510/92 / Milkpowder / Ethiopia / Caritas Germany / 920405 / Addis Ababa via Assab / European Community
		F5 : 30	Caritas Germany	Ethiopia	Action No 511/92 / Milkpowder / Ethiopia / Caritas Germany / 920406 / Addis Ababa via Assab / European Community
		F6 : 30	AATM	Ethiopia	Action No 512/92 / Milkpowder / Ethiopia / AATM / 921740 / Addis Ababa via Assab / European Community
		F7 : 15	Prosalus	Ethiopia	Action No 513/92 / Milkpowder / Ethiopia / Prosalus / 925513 / Shashemane via Assab / European Community
		F8 : 135	Caritas Italy	Sudan	Action No 514/92 / Milkpowder / Sudan / Caritas I / 920603 / Khartoum via Port Sudan / European Community
		F9 : 45	Caritas Italy	Sudan	Action No 515/92 / Milkpowder / Sudan / Caritas I / 920608 / El Obeid via Port Sudan / European Community

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1897/92

of 9 July 1992

laying down detailed rules for the implementation of a medium-term loan to the Soviet Union and its constituent Republics, established by Council Decision 91/658/EEC

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Decision 91/658/EEC of 16 December 1991 granting a medium-term loan to the Soviet Union and its constituent Republics⁽¹⁾ and in particular Article 4 (4) thereof,

Whereas Decision 91/658/EEC provides for a Community loan of ECU 1 250 million to the Soviet Union and its constituent Republics to enable importation of agricultural and food products and medical supplies originating in the Community, Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Romania, Lithuania, Latvia, Estonia and Yugoslavia;

Whereas the situation in Yugoslavia and Council Regulation (EEC) No 1432/92⁽²⁾ require that only purchases of products originating in Bosnia-Herzegovina, Croatia, Slovenia and the Yugoslav Republic of Macedonia shall be financed by the loans;

Whereas Article 4 (4) of the Decision provides that the detailed rules relating to the purchase, receipt, transport and distribution of products from the Community, the importation of which is financed by the loans, shall be adopted on the basis of the results of the contacts between the Commission and the authorities of the Republics;

Whereas the products which can be purchased under the loans shall be agreed upon between the Community and these Republics;

Whereas the actual needs of the Republics as well as the availability for export of agricultural and food products and medical supplies in Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Romania, Lithuania, Latvia, Estonia, Bosnia-Herzegovina, Croatia, Slovenia and the Yugoslav Republic of Macedonia and the stability of the markets as well as the trading between the Republics shall specifically be taken into account when identifying these products;

Whereas the detailed rules referred to in Article 4 (4) of Decision 91/658/EEC shall ensure in particular that only purchases of products originating in the Community and in Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Romania, Lithuania, Latvia, Estonia, Bosnia-Herzegovina, Croatia,

Slovenia and the Yugoslav Republic of Macedonia shall be financed by the loans, that free competition for the supply and purchase of products shall be guaranteed and that the agricultural and food products shall be distributed in the mass retail network of the Republics;

Whereas the respect of these and other conditions requires a procedure for recognition of contracts which are to be financed by the loans;

Whereas the measures provided in this Regulation are in accordance with the opinion of the Committee provided for in Article 6 of Decision 91/658/EEC,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The loans which are granted by the Community to the Republics shall be used exclusively to enable the Republics to import agricultural and food products and medical supplies originating in the Community, Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Romania, Lithuania, Latvia, Estonia, Bosnia-Herzegovina, Croatia, Slovenia and the Yugoslav Republic of Macedonia (hereinafter referred to as 'the supplier countries').

Article 2

The loans shall be concluded on the basis of agreements entered into between the Republics and the Commission which shall include, as conditions for disbursement of the loan, the requirements set out in Articles 3 to 7.

Article 3

1. The products referred to in Article 1 as well as the share of the loans that can be used for imports of medical supplies shall be agreed upon between the Commission and the Republics.

2. The agricultural and food products to be delivered shall be determined taking into account the following criteria:

- the actual needs of the Republics,
- the availability for export of agricultural and food products in the non-Community supplier countries,
- the respect of trading links between the Republics,
- traditional patterns of trade within the Community and between the Republics and the supplier countries as well as the stability of the markets.

⁽¹⁾ OJ No L 362, 31. 12. 1991, p. 89.

⁽²⁾ OJ No L 151, 3. 6. 1992, p. 4.

3. The medical products to be supplied shall be determined, taking into account the following criteria :

- the actual needs of the Republics. In establishing these needs, the Commission may call upon the assistance of non-governmental organizations,
- the availability for export of medical supplies in the non-Community supplier countries,
- patterns of trade between the Republics and the supplier countries as well as the stability of the markets in the latter countries.

Article 4

1. The loans shall only finance the purchase and supply under contracts that have been recognized by the Commission as complying with the provisions of Decision 91/658/EEC and with the provisions of the agreements referred to in Article 2.

2. Contracts shall be submitted to the Commission for recognition by the Republics or their designated financial agents.

Article 5

Recognition referred to in Article 4 shall only be granted subject to fulfilment or, in particular, the conditions referred to in this Article.

1. The contract was awarded following a procedure guaranteeing free competition. To this end, the purchasing organizations of the Republics shall, when selecting supplier firms within the Community, seek at least three offers from firms independent of each other and shall, when selecting supplier firms in the non-Community supplier countries, seek at least three offers from firms independent of each other and established in a different country, unless suppliers are only available in a more limited number of countries.
2. The contract offers the most favourable terms of purchase in relation to the price normally obtained on the international markets.
3. The contracts for delivery of goods originating in the non-Community supplier countries shall not include products for which there is a shortage of supply on the

domestic market in the said countries or for which there is a Community assistance in favour of these countries.

4. Where a contract includes transport of the products to their destination, the proportion or amount of the contract price relating to transport shall be specified in the contract.
5. Where transport costs are financed by the loans and the contract is made on an FOB basis, the purchasing organizations of the Republics shall, when selecting transporters/freight forwarders, whenever possible seek at least three offers, from firms independent from each other of which at least two are established outside the Republic concerned.
6. The contract shall stipulate that the goods of Community origin shall be subject to sanitary, epidemiological and quarantine requirements or to requirements applicable to medical supplies existing in the Republics concerned and the Community. The contract shall stipulate that the goods originating in the non-Community supplier countries shall be subject to sanitary, epidemiological and quarantine requirements or to requirements applicable to medical supplies existing in the Republics concerned or in those countries.

Article 6

The agricultural and food products which are financed by the loans shall be distributed in the mass retail network of the Republics in such a way as to encourage the reform of distribution channels on the basis of market-oriented prices.

Article 7

The products whose purchase is financed by the loans shall not be re-exported to countries other than the Republics which have signed the agreements referred to in Article 2.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day of publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1898/92

of 9 July 1992

fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof,

Whereas Article 16 of Regulation (EEC) No 2727/75 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds ⁽³⁾ provides that when refunds are being fixed, account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand, and prices for cereals and cereal products on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2746/75 defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation (EEC) No 2746/75; whereas furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture; whereas these quantities were fixed in Commission Regulation No 162/67/EEC ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 468/92 ⁽⁵⁾;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to

vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 % a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁷⁾,
- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas it follows from applying the detailed rules set out above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the refunds should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75, exported in the natural state, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 July 1992.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 171, 26. 6. 1992, p. 47.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 53, 28. 2. 1992, p. 15.

⁽⁶⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 July 1992 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
Product code	Destination (1)	Amount of refund
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	—	—
1001 10 90 000	04	50,00
	02	20,00
1001 90 91 000	—	—
1001 90 99 000	04	40,00
	05	25,00
	02	20,00
1002 00 00 000	03	21,00
	02	20,00
1003 00 10 000	—	—
1003 00 90 000	04	40,00
	02	20,00
1004 00 10 000	—	—
1004 00 90 000	—	—
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	04	60,00
	02	0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 100	01	89,00
1101 00 00 130	01	84,00
1101 00 00 150	01	77,00
1101 00 00 170	01	72,00
1101 00 00 180	01	67,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 500	01	89,00
1102 10 00 700	—	0
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 200	01	166,50
1103 11 10 400	01	148,00
1103 11 10 900	01	0
1103 11 90 200	01	89,00
1103 11 90 800	—	—

(¹) The destinations are identified as follows :

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Austria and Liechtenstein,
- 04 Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla,
- 05 Romania.

NB : The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 1124/77, as last amended by Regulation (EEC) No 3049/89.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1899/92

of 9 July 1992

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 674/92⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁵⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1780/92⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1889/92⁽⁸⁾;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1906/87⁽⁹⁾, amended Council Regulation (EEC) No 2744/75⁽¹⁰⁾, as regards products falling within CN codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 and 2302 40;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 8 July 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than ECU 3,02 per tonne of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 1579/74⁽¹¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1740/78⁽¹²⁾, the levies at present in force must therefore be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75 as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1780/92 are hereby altered to the amounts set out in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 July 1992.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 73, 19. 3. 1992, p. 7.

⁽⁵⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁷⁾ OJ No L 182, 2. 7. 1992, p. 34.

⁽⁸⁾ OJ No L 189, 9. 7. 1992, p. 37.

⁽⁹⁾ OJ No L 188, 8. 7. 1992, p. 30.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽¹¹⁾ OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

⁽¹²⁾ OJ No L 202, 26. 7. 1978, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 July 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 July 1992 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)

CN code	Import levies (*)	
	ACP	Third countries (other than ACP) (*)
1102 90 90	152,86	155,88
1103 19 90	152,86	155,88
1103 29 90	152,86	155,88
1104 19 99	269,75	275,79
1104 29 19	239,78	242,80
1104 29 39	239,78	242,80
1104 29 99	152,86	155,88

(*) On importation into Portugal, the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

(*) No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.